

## Lion Rock Traveler Stativkopf | Ball Head

Anleitung auf Deutsch  
Manual in English

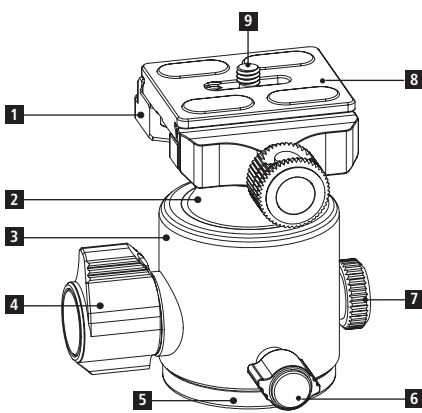
www.rollei.de

### Bestandteile des Stativkopfes

- 1 Basis der Schnellwechselplatte
- 2 Kugel
- 3 Kugelkopfgehäuse
- 4 Hauptfixierung
- 5 Basisplatte
- 6 Schwenkarretierung
- 7 Feineinstellung
- 8 Schnellwechselplatte
- 9 1/4"-Kameraschraube

### Components of the ball head

- 1 Platform
- 2 Ball
- 3 Main body
- 4 Main fixation
- 5 Base
- 6 Swivel lock
- 7 Fine adjustment
- 8 Quick release plate
- 9 1/4" camera screw

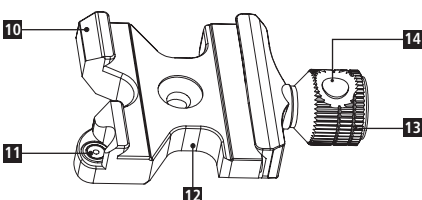


### Bestandteile der Basisplatte

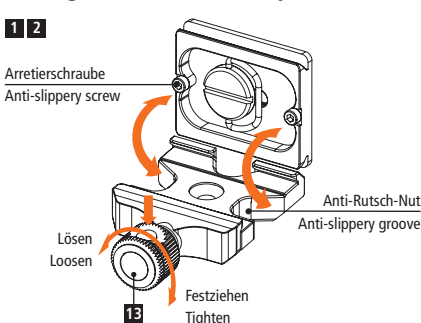
- 10 Basis
- 11 Wasserwaage
- 12 Anti-Rutsch-Nut
- 13 Verriegelung der Schnellwechselplatte
- 14 Sicherungsknopf

### Components of the platform

- 10 Base
- 11 Spirit level
- 12 Anti-slippery groove
- 13 Locking of the quick release plate
- 14 Safety button



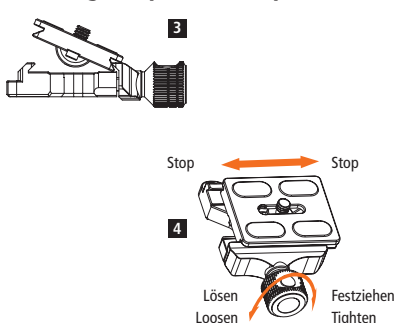
### Montage der Schnellwechselplatte



1. Lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte. Drücken Sie dazu zusätzlich den Sicherungsknopf herunter, um die Basisplatte komplett öffnen zu können.
2. Richten Sie die Schnellwechselplatte wie im Bild dargestellt aus.
3. Setzen Sie zuerst die eine Seite ein und dann die andere.
4. Ziehen Sie die Arretierschraube der Basisplatte wieder fest, sobald die Schnellwechselplatte korrekt eingesetzt ist.

**Anmerkung:** Lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte, um die Schnellwechselplatte horizontal bewegen zu können. Drücken Sie den Sicherheitsknopf und lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte, um die Schnellwechselplatte herauszunehmen.

### Attaching the quick release plate

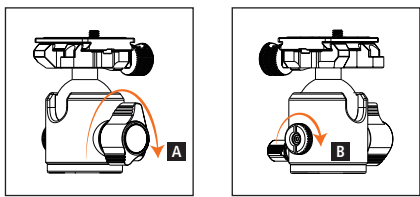


1. Loosen the lock of the quick-release plate. In addition, press down the safety button to open the base plate completely.
2. Align the quick release plate like shown in the picture.
3. First insert one side of the plate then the other.
4. If the quick release plate is well positioned, lock the platform locking knob again.

**Remark:** Loosen the platform locking knob to move the quick release plate horizontally. Press the safety button and loosen the locking knob to take out the quick release plate.

### Verwendung der Dämpfung

Die Dämpfung verhindert, dass Ihre Kamera versehentlich zu schnell abkippt, wenn die Hauptverriegelungsschraube gelöst wird. Deshalb kann die Dämpfung je nach verwendetem Equipment eingestellt werden.



### Einstellen der Dämpfung

1. Befestigen Sie Ihre Kamera an dem Kugelkopf und ziehen Sie die Arretierungsschraube der Basisplatte fest.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Dämpfungsfeineinstellung (B) komplett gelöst ist.
3. Lockern Sie die Hauptfixierung (A) und prüfen Sie, an welcher Stelle die Basisplatte in der für Sie korrekten Dämpfung ist. Es sollte Ihnen möglich sein, den Kamerawinkel zu verstellen, ohne dass die Kamera beim Loslassen plötzlich abkippt.
4. Drehen Sie nun die Dämpfungsfeineinstellung (B) im Uhrzeigersinn, bis Sie sich nicht mehr weiter drehen lässt. Die Dämpfung ist nun an diesem Punkt eingestellt und die Hauptfixierung (A) kann nicht mehr über diesen Punkt hinaus gelockert werden.

### Reduzierung der Dämpfung

1. Ziehen Sie die Hauptfixierung (A) leicht an.
2. Drehen Sie die Dämpfungsfeineinstellung (B) entgegen des Uhrzeigersinns bis sie komplett gelöst ist.
3. Die Dämpfung ist nun aufgehoben.

Nach dem Verriegeln lässt sich die Hauptfixierung zur Seite ausziehen und Sie können dadurch die Position der Hauptfixierungsschraube verändern. Auf diese Weise können Sie die Schraube weiter anziehen bzw. lockern.

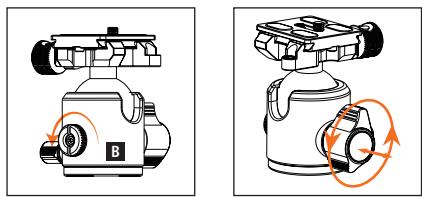
### Hinweise

1. Nicht überlasten.
2. Bitte verwenden Sie das Produkt nicht unter -40 °C und mehr als +70 °C. Bei Verwendung in Umgebungen mit Feuchtigkeit, Schlamm oder Staub empfehlen wir, das Produkt mit einem trockenen Tuch zu reinigen. Wenn das Stativ durch Regen oder Wasser nass geworden ist, sollte jedes Stativbein für einige Tage ausgezogen werden, bis sich kein Wasser mehr in den Stativbeinen befindet.
3. Achten Sie darauf, dass kein Sand oder andere kleinste Bestandteile in den Kugelkopf gelangen. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um ihn nach der Verwendung zu reinigen. Verwenden Sie keine Schmiermittel oder Öl.
4. Bitte setzen Sie das Stativ nicht dauerhaft der Sonne aus. Vermeiden Sie es, das Produkt für Stunden bei hohen Temperaturen länger an der Autoscheibe zu platzieren.
5. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie sich bei der Verwendung dieses Produkts von geladenen Gegenständen, Hochspannungsgeräten und starken Chemikalien fernhalten.

Änderungen von Design und technischen Daten bleiben vorbehalten und bedürfen keiner Ankündigung.

### Using the damping mechanism

The damping mechanism will help to prevent that the camera and lens will suddenly fall down if you loosen the main knob. Therefore you can adjust the damping according to the weight of your equipment.



### Setting the damping

1. Attach your camera to the ball head and lock the platform locking knob (A).
2. Make sure that the damping fine adjustment knob (B) is totally loosened.
3. Loosen the main fixation (A) and check at which point the platform can be moved with the damping tightness which fits your requirements the most. You should be able to adjust the camera angle, but without worrying about the camera falling down suddenly.
4. Rotate the damping fine adjustment knob (B) clockwise until you cannot move it anymore. The damping is now set to this point and the main fixation (A) cannot be loosened any further as the position is set now.

### How to relieve damping

1. Gently lock the main fixation (A).
2. Rotate the damping fine adjustment knob (B) counter clockwise until it is totally loosened.
3. Now the damping is released.

After locking it, the knob can be extended to the side and you can change the position of the main fixing screw. In this way, you can tighten or loosen the screw further.

### Notes

1. Do not overload.
2. Please do not use the product at temperatures lower than -40 °C and higher than +70 °C. When used in environments with moisture, mud or dust, we recommend cleaning the product with a dry cloth. If the tripod has become wet from rain or water, each leg should be extended for a few days until there is no more water in the legs.
3. Avoid sand or other small objects going inside the ball head. Please use a dry cloth to remove dirt on the ball head after using. Do not use any lubricant or oil for cleaning.
4. Please do not expose the tripod permanently to the sun. Avoid placing the product longer on the windscreen for hours at high temperatures.
5. For safety reasons, keep away from charged objects, high voltage equipment and strong chemicals when using this product.

Design and technical data are subject to change without notice.

Rollei GmbH & Co. KG, In de Tarpen 42, D-22848 Norderstedt

**Service Hotline:** +49 40 270750270 | [www.rollei.com](http://www.rollei.com)

[f/rollei.foto.de](https://www.facebook.com/rollei.foto.de)

[@rollei\\_de](https://www.instagram.com/rollei_de)

## Lion Rock Traveler

### Tête de trépied | Instruction Cabezal del trípode | Instrucción



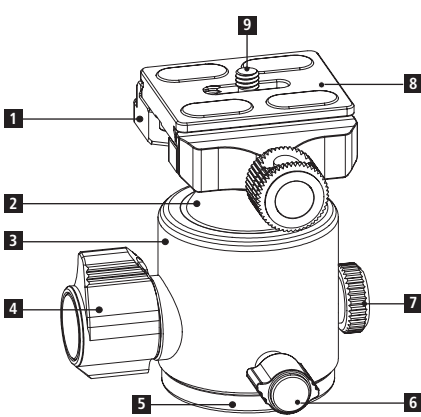
www.rollei.com

#### Éléments de la rotule ball

- 1 Plate-forme
- 2 Balle
- 3 Corps principal
- 4 Bouton principal
- 5 Base
- 6 Bouton de verrouillage Panorama
- 7 Serrure d'amortissement
- 8 Plaque de fixation rapide
- 9 Vis à caméra 1/4

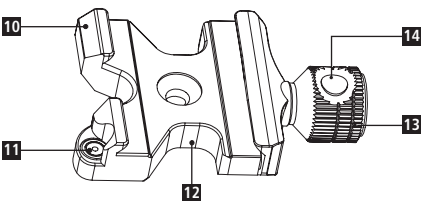
#### Componentes del cabezal del trípode

- 1 Plataforma
- 2 Bola
- 3 Cuerpo principal
- 4 Perilla principal
- 5 Base
- 6 Perilla de bloqueo Panorama
- 7 Cerradura de amortiguación
- 8 Placa de liberación rápida
- 9 Tornillo de cámara de 1/4



#### Éléments de la plaque de base

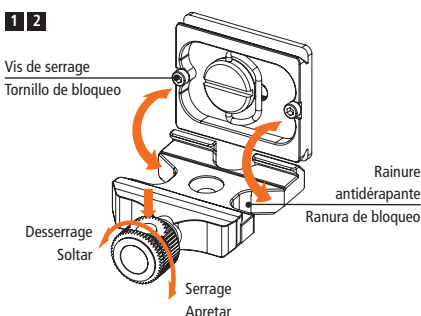
- 10 Base
- 11 Niveau à bulle
- 12 Rainure antidérapante
- 13 Bouton de verrouillage de la plate-forme
- 14 Bouton de sécurité



#### Componentes de la placa de base

- 10 Base
- 11 Nivel de burbuja
- 12 Ranura antideslizante
- 13 Perilla de bloqueo de la plataforma
- 14 Botón de seguridad

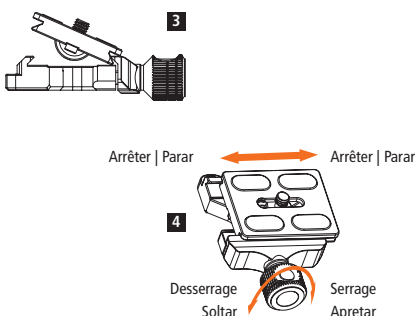
#### Installation de la plaque de montage rapide



1. Desserrer le verrou de la plaque de fixation rapide. De plus, appuyez sur le bouton de sécurité pour ouvrir complètement la plaque de base.
2. Aligner la plaque de montage rapide comme illustré.
3. Installer d'abord un côté, puis l'autre.
4. Resserrez la vis de serrage de la plaque de base dès que la plaque de montage rapide est bien installée.

**Remarque:** Desserrer le bouton de verrouillage de la plate-forme pour déplacer la plaque de dégagement rapide horizontalement. Appuyez sur le bouton de sécurité et desserrez le bouton de verrouillage pour retirer la plaque de dégagement rapide.

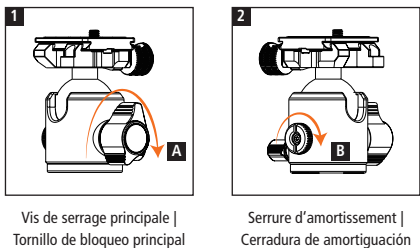
#### Montaje de la placa de cambio rápido



1. Afloje el bloqueo de la placa de cierre rápido. Además, pulse el botón de seguridad para abrir completamente la placa base.
2. Alinee la placa de liberación rápida como se muestra en la imagen.
3. En primer lugar, inserte un lado y luego el otro.
4. Fije el tornillo de bloqueo de la placa base, una vez que la placa de liberación rápida se ha instalado correctamente.

**Comentario:** Afloje la perilla de bloqueo de la plataforma para mover la placa de liberación rápida horizontalmente. Presione el botón de seguridad y afloje la perilla de bloqueo para sacar la placa de liberación rápida.

#### Utilisation de la friction



1. Installez votre caméra sur la tête de la balle.
2. Serrer le bouton principal A (image 1), balancer légèrement la caméra pour confirmer le degré d'étanchéité de l'amortissement de la balle.
3. Dans le sens des aiguilles d'une montre, serrer la position de fin de course de l'amortissement à l'aide du bouton B (image 2).

#### Comment soulager l'amortissement

1. Serrer le bouton principal A (image 1).
2. Desserrer dans le sens anti-horaire le bouton de verrouillage du verrouillage de l'amortissement (image 3).

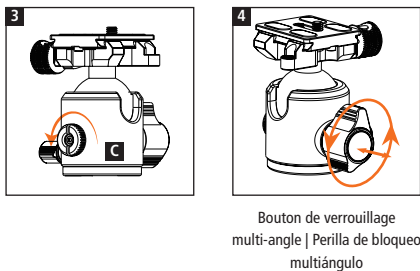
Après l'avoir verrouillé, le bouton peut être sorti latéralement et vous pouvez régler la position. Relâchez la main et le bouton sera dans la bonne position (image 4).

#### Remarques

1. Ne pas surcharger.
2. Ne pas utiliser le produit à des températures inférieures à -40 degrés Celsius et supérieures à +70 degrés Celsius. En cas d'utilisation dans des environnements humides, boueux ou poussiéreux, nous recommandons de nettoyer le produit avec un chiffon sec. Si le trépied a été mouillé par la pluie ou l'eau, chaque jambe doit être prolongée de quelques jours jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans les jambes.
3. Veillez à l'absence de sable ou de tout autre petit élément dans la tête sphérique. Utilisez un chiffon sec pour la nettoyer après utilisation. N'utilisez pas de lubrifiant ou d'huile.
4. Veillez ne pas exposer le trépied de façon permanente au soleil. Évitez de placer le produit plus longtemps sur le pare-brise pendant des heures à des températures élevées.
5. Pour des raisons de sécurité, tenir à l'écart des objets chargés, des équipements à haute tension et des produits chimiques puissants lors de l'utilisation de ce produit.

La conception et les données techniques sont sujettes à modification sans préavis.

#### Uso de la amortiguación



1. Instale su cámara en la cabeza de la bola
2. Apriete el botón principal A (imagen 1), gire ligeramente la cámara para confirmar el grado de amortiguación de la bola.
3. Apretar la posición límite de amortiguación en el sentido de las agujas del reloj con el botón B (imagen 2).

#### Cómo aliviar la amortiguación

1. Apretar el botón principal A (imagen 1).
2. Botón de bloqueo de la amortiguación de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj (imagen 3).

Después de bloquearlo, la perilla se puede extender hacia un lado y se puede ajustar la posición. Suelte la mano y el pomo estará en la posición correcta (imagen 4).

#### Comentario

1. No sobrecargue.
2. Por favor, no utilice el producto a temperaturas inferiores a -40 grados Celsius y superiores a +70 grados Celsius. Cuando se utiliza en ambientes con humedad, barro o polvo, se recomienda limpiar el producto con un paño seco. Si el trípode se ha mojado por la lluvia o el agua, cada pata debe extenderse durante unos días hasta que no haya más agua en las patas.
3. Preste atención de que no penetre arena ni otros componentes más pequeños en el cabezal esférico. Utilice un paño seco para limpiar después de su uso. No utilizar lubricantes ni aceite.
4. Por favor, no exponga el trípode permanentemente al sol. Evite colocar el producto durante más tiempo en el parabrisas durante horas a altas temperaturas.
5. Por razones de seguridad, manténgase alejado de objetos cargados, equipos de alto voltaje y productos químicos fuertes cuando utilice este producto.

El diseño y los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Lion Rock Traveler

Testa del treppiede | Istruzione  
Cabeça do tripé | Instrução



www.rollei.com

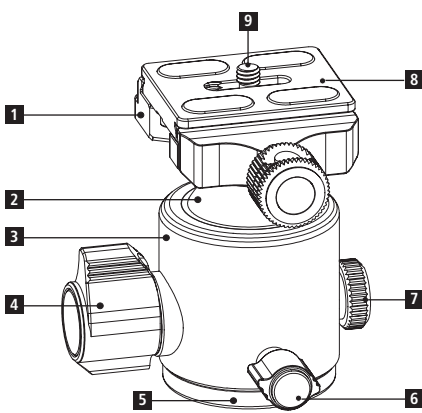


### Parti della testa a sfera

- 1 Piattaforma
- 2 Palla
- 3 Corpo principale
- 4 Manopola principale
- 5 Base
- 6 Manopola di bloccaggio panorama
- 7 Serratura di smorzamento
- 8 Piastra a sgancio rapido
- 9 Vite per telecamera da 1/4"

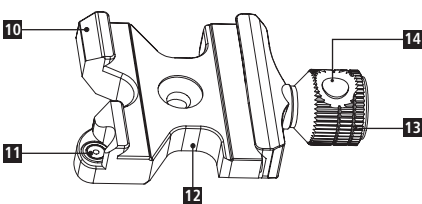
### Componentes da cabeça de tripé

- 1 Plataforma
- 2 Bola
- 3 Corpo Principal
- 4 Botão principal
- 5 Base
- 6 Botão de travamento panorâmico
- 7 Bloqueio de amortecimento
- 8 Prato de liberação rápida
- 9 Parafuso de câmera de 1/4"



### Parti della piastra di base

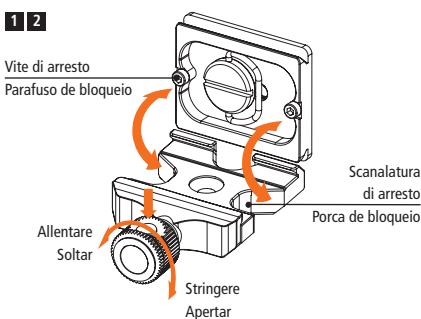
- 10 Base
- 11 Livella
- 12 Scanalatura antiscivolo
- 13 Manopola di bloccaggio della piastrina
- 14 Pulsante di sicurezza



### Componentes da placa da base

- 10 Base
- 11 Nivel espiritual
- 12 Sulco antiderrapante
- 13 Botão de travamento da plataforma
- 14 Botão de segurança

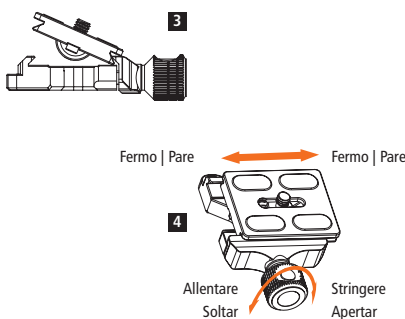
### Montaggio della piastra a sgancio rapido



1. Allentare il blocco della piastra di sgancio rapido. Inoltre, premere il pulsante di sicurezza per aprire completamente la piastra di base.
2. Allineare la piastra a sgancio rapido come mostrato nell'immagine.
3. Inserire prima un lato poi l'altro.
4. Se il piastra a sgancio rapido è ben posizionata, bloccare nuovamente la vite di arresto della piastra di base.

**Osservazione:** Allentare la manopola di bloccaggio della piastrina per spostare orizzontalmente la piastra di sgancio rapido. Premere il pulsante di sicurezza e allentare la manopola di bloccaggio per estrarre la piastra di sgancio rapido.

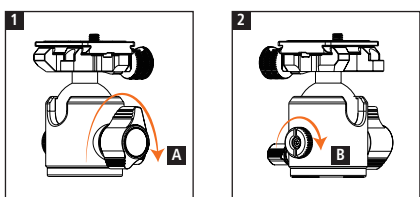
### Montagem da placa de mudança rápida



1. Desapertar o bloqueio da placa de aperto rápido. Além disso, pressione o botão de segurança para abrir completamente a placa base.
2. Alinhe a placa de mudança rápida como representado na figura.
3. Coloque primeiramente um lado e depois o outro.
4. Aperte novamente o parafuso de bloqueio da placa da base assim que a placa de mudança rápida estiver bem posicionada.

**Osservazione:** Allentare la manopola di bloccaggio della piastrina per spostare orizzontalmente la piastra di sgancio rapido. Premiações de pulsación e de tratamento da dor de cabeça por estratégia da piastra de sgancio rapido.

### Uso del meccanismo di ammortizzamento



Manopola principale | Parafuso de bloqueio principal  
Serratura di smorzamento | Bloqueio de amortecimento

#### Regolazione dello smorzamento

1. Installare la fotocamera sulla testa a sfera.
2. Serrare la manopola principale A (immagine 1), far oscillare leggermente la fotocamera per confermare il grado di tenuta della sfera di smorzamento.
3. In senso orario serrare la posizione limite di smorzamento con il pulsante B (immagine 2).

#### Come alleviare lo smorzamento

1. Serrare la manopola principale A (immagine 1).
2. In senso antiorario allentare il pulsante di blocco dello smorzamento di bloccaggio (immagine 3).

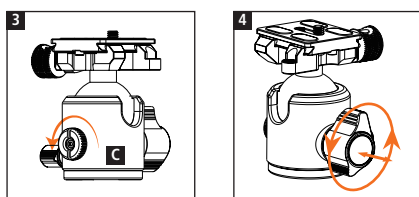
Dopo averlo bloccato, il pomolo estendibile lateralmente ed è possibile regolare la posizione. Rilasciare la mano e la manopola sarà nella posizione corretta (immagine 4).

#### Note

1. Non sovraccaricare.
2. Non utilizzare il prodotto a temperature inferiori a -40 gradi Celsius e superiori a +70 gradi Celsius. Se utilizzato in ambienti con umidità, fango o polvere, si consiglia di pulire il prodotto con un panno asciutto. Se il treppiede è stato bagnato dalla pioggia o dall'acqua, ogni gamba deve essere allungata per alcuni giorni fino a quando non c'è più acqua nelle gambe.
3. Evitare che la sabbia e altri oggetti piccoli penetrino nella testa a sfera. Usare un panno asciutto per rimuovere lo sporco sulla testa a sfera dopo l'uso. Non utilizzare alcun lubrificante od olio.
4. Non esporre permanentemente il treppiede al sole. Evitare di appoggiare il prodotto sul parabrezza per ore e ore ad alte temperature.
5. Per motivi di sicurezza, tenere lontano da oggetti carichi, apparecchiature ad alta tensione e sostanze chimiche forti quando si utilizza questo prodotto.

Il design e i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Utilização do amortecimento



Manopola di bloccaggio multiangolo | Botão de travamento multi-ângulo

#### Definindo o amortecimento

1. Installe sua câmera na cabeça da bola.
2. Aperte o botão principal A (imagem 1), balance levemente a câmera para confirmar o grau de estanqueidade da esfera.
3. No sentido horário, aperte a posição do limite de amortecimento com o botão B (imagem 2).

#### Como aliviar o amortecimento

1. Aperte o botão principal A (imagem 1)
2. Solte no sentido anti-horário o botão de trava de amortecimento (imagem 3).

Depois de bloqueá-lo, o botão pode ser estendido para o lado e você pode ajustar a posição. Solte sua mão e o botão estará na posição correta (imagem 4).

#### Notas

1. Não sobrecarregue.
2. Por favor, não use o produto a temperaturas inferiores a -40 graus Celsius e superiores a +70 graus Celsius. Quando usado em ambientes com umidade, lama ou poeira, recomendamos limpar o produto com um pano seco. Se o tripé estiver molhado da chuva ou da água, cada perna deve ser estendida por alguns dias até que não haja mais água nas pernas.
3. Assegure que não entra areia ou qualquer outro componente pequeno no interior da cabeça esférica. Use um pano seco para a limpar após a utilização. Não use lubrificantes nem óleo.
4. Por favor, não exponha o tripé permanentemente ao sol. Evite colocar o produto por mais tempo no pára-brisas durante horas a altas temperaturas.
5. Por motivos de segurança, mantenha longe de objetos carregados, equipamentos de alta tensão e produtos químicos fortes ao usar este produto

Design e dados técnicos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.